

【東京・23区】日英校正・編集｜投資リサーチ｜海外リモート年1ヶ月・年収700万

年間1ヶ月海外フルリモート可！投資リサーチの校正・翻訳管理で英語力を活かせる求人

Job Information

Hiring Company
Third Bridge Group Limited.

Job ID
1619503

Industry
Business Consulting

Company Type
Small/Medium Company (300 employees or less) - International Company

Non-Japanese Ratio
About half Japanese

Job Type
Permanent Full-time

Location
Tokyo - 23 Wards

Salary
4 million yen ~ 7 million yen

Work Hours
会社の規定に準ずる

Holidays
会社の規定に準ずる

Refreshed
November 5th, 2026 00:00

General Requirements

Minimum Experience Level
Over 1 year

Career Level
Mid Career

Minimum English Level
Business Level

Minimum Japanese Level
Native Level

Minimum Education Level
Bachelor's Degree

Visa Status
Permission to work in Japan required

Job Description

≪募集要項・本ポジションの魅力≫

- 専門家インタビューの日本語文字起こしと英訳を校正・編集し、正確性、一貫性、高い編集品質を確保

- 投資リサーチコンテンツの品質向上に貢献し、グローバルな金融市場や多様な業界に関する知見を習得
- 東京チームの初期メンバーとして日本語コンテンツの制作体制を構築し、世界各国の編集チームと連携
- 個人向け学習支援手当、年間1か月の場所を問わない勤務制度、追加の休暇制度など充実した福利厚生を活用

【業務内容】
サード・ブリッジ（Third Bridge）は、2007年に設立された世界をリードするグローバル・リサーチ・ファームであり、世界中で1,500名以上の従業員が専門家の知見を活用した決定推進に注力しています。当社は、多様な業界・地域・テーマにわたる独自の専門家による洞察（インサイト）を発掘することで、投資家やビジネスリーダーの意思決定を加速・拡張しています。
20年近くにわたり、対面や65,000社以上をカバーする『Library』を通じて、クライアントが必要な時に専門家の知識へアクセスできるよう支援してきました。

＜職務内容＞
サード・ブリッジでは、投資コミュニティに関心の高い企業や業界を対象に、グローバルなカバー範囲の広さ、深さ、そして品質の向上を継続的に追求しています。これに伴い、アジアでのさらなる成長を支えるアソシエイト・サブエディター（AssociateSub-editor）を募集します。採用された方は、当社の日本語コンテンツに関するプロセス構築に携わる特別な機会を得られます。主な業務は、当社製品である「Forum」および「Community」において、インタビュー音声の文字起こしや翻訳が正確に行われているかを確認・編集することです。対象となるコンテンツの多くは日本語で実施され英語に翻訳されたものですが、英語で実施されたコンテンツの校閲も主要な業務となります。

主な担当業務：

- 日本語で実施されたインタビューの文字起こし（トランスクリプト）の校正・編集： リサーチやクロスチェックを通じて文字起こしの誤りを検知・修正し、各ファイルの品質と正確性を非常に高い水準に維持する
- 日本語インタビューの英訳の校正・編集： AI生成された翻訳を批判的に評価し、原文に対する極めて高い正確性を担保するために語彙の選択や順序を編集する。また、文法・フォーマット・文法構造（構文）を修正し、適切なトーンやローカライゼーションを適用する
- 言語横断的なスタイルガイドの運用および開発サポート
- 日本語でのインタビュー用マーケティング資料の作成・編集、および英訳
- 外部ベンダー管理のサポート（品質評価や納期管理・フィードバックなど）
- 社内関係者との連携・確認： 重要な情報の正確性を確認するためのリサーチおよびコミュニケーションを行い、上海、ロンドン、ニューヨーク、ムンバイのサブエディターチームと積極的に連携してグローバルな整合性を保つ
- 文字起こしのエラーやスタイルガイドとの不整合の報告・エスカレーション

■当社について：
サード・ブリッジは、市場をリードするグローバルな投資リサーチ・ファームです。世界最大級のヘッジファンド、公募投資信託、プライベート・エクイティ（PEファーム）、経営コンサルティングファームに対し、より適切な投資判断を支援するための独自で人間味あふれるインサイトを提供しています。8つのオフィスに展開する1,400名以上のチームを通じ、1,000社以上の投資機関に24時間365日体制でサービスを提供しています。

■東京オフィスで働く魅力：

- 東京チームの創業メンバーとして、起業家精神にあふれるマルチカルチャーな環境で働ける
- 一緒に働いて楽しいだけでなく、高め合いサポートし合える仲間に囲まれている
- 世界をリードする投資家や戦略コンサルティングファームと直接パートナーシップを組み、彼らの思考プロセスに触れながら多くの学びを得られる
- 問題解決力、コミュニケーション能力、商業的スキルをベースに、ビジネスにおけるキャリアを築ける
- 多様性と包摂性（ダイバーシティ＆インクルージョン）のあるチームで、「Greatminds think differently（素晴らしい閃きは多様な視点から生まれる）」を体現できる

【雇用形態】
正社員

【給与】
400万円 ~ 700万円（ボーナスを含む）

【就業時間】
9:00-18:00

【勤務地】
東京都千代田区丸の内1-6
〒100-0005 東京都千代田区丸の内1-6　日本生命丸の内ビル　２１Ｆ

【休日休暇】

- 年次有給休暇15日（勤続2年後に20日に増加）
- 日本の祝日16日

【待遇・福利厚生】
すべてのチームメンバーが仕事でもプライベートでもベストを発揮できるよう、充実した福利厚生を用意しています。

- 学習支援： 有益と感じるあらゆる学習プログラムに使用可能な「個人開発手当（Personal Development Allowance）」
- 柔軟な働き方： 年間1ヶ月間の「どこからでも働ける制度（Work from Anywhere）」、年間2日のボランティア休暇、急な予定に対応できる年間2日のパーソナル休暇
- 支給備品： Apple MacBook、毎月の携帯電話手当、通勤手当支給（月額最大25,000円まで）
- 健康とウェルビーイング： メンタルヘルスサービス、毎年の健康診断
- 社内交流： 交流会、スナックの提供、各種社内イベント

Required Skills

【必須要件】

- 高い日本語および英語の語学力
- 語学（特に翻訳）、ジャーナリズム、ビジネス・金融、その他関連分野における学士以上の学位
- エディター、翻訳者、校正者、コピーライター、またはそれに類する職種での2年以上の実務経験
- 以下のいずれかのセクターにおけるプロジェクト経験および専門知識：
  ・消費財・リテール（例：EC、アパレル・繊維、食品・飲料、化粧品、その他消費財）
  ・クノロジー・メディア・電気通信（TMT）
  ・産業・製造・エネルギー（例：半導体、自動車、ロボティクス）
  ・ヘルスケア

【求める人物像】

- 日英両言語が流暢で、両言語において優れたスペル、文法、句読点のスキルを有している方
- 翻訳のベストプラクティスに関する深い知識を持っている方
- 文字起こしや翻訳の編集・校正の実務経験がある方
- AI翻訳の背景にある機械学習や自然言語処理（NLP）の原則に関する幅広い知識を持っている方
- 細部への細やかな注意力（ディテールへのこだわり）と、優れたリサーチ・校正能力を持っている方
- 自発的に行動し（セルフスターター）、主体的に成果を出し、効果的に優先順位をつけられる方
- 文書および口頭で、社内外の関係者と迅速に問題を解決できる優れたコミュニケーション能力を持っている方
- 多様な業界や金融市場に関するコンテンツへの関心を示せる方

※サード・ブリッジはお客さまの信頼を大切にし、個人情報の責任ある管理・使用・保護に努めています。サード・ブリッジの求人に応募することにより、候補者プライバシー通知に従い、採用管理の目的でサード・ブリッジ（関連会社および関連する第三者プロバイダーを含む）が個人情報を収集、保存、処理すること、ならびに同様の目的で当該個人情報を第三者と共有することに同意するものとします。私たちは、真に革新的であるためには多様なチームが必要不可欠であると考えています。そのため、サード・ブリッジは包摂的な環境づくりに努めており、機会均等な雇用主であることを誇りに思っています。もしご自身がこのロールに100%合致しているか自信がない場合でも、ぜひご応募ください。喜んで検討させていただきます。

Company Description